

j. Am.

Actum in Castro Lublinensi,  
Feriâ Quartâ, ipso Die Cinerum,  
Anno Domini, Millesimo Sex-  
centesimo, Sexagesimo, Quinto.

Comparentes personaliter Coram Offi-  
cio et Actis presentibus Capitaneali-  
bus in Castro Lublinensi Magnifici  
Nicolaus à Byki Bykowski Cap-  
taneus Zakrocimensis ab una, et Ma-  
rianna Radziewska Magnifici  
Alexandri Radziewski Castellani  
Lubensis ex olim Generosa Helica  
betha Skotnicka procreata Filia  
parte ab altera Coniuges legitimis  
sani mentibus et corpori-  
bus excipientes, foro Competenti  
omisso, et iurisdictione propria  
posthabita, presenti vero in se poste-  
ror ac bona sua omnia quo ad

Actum

Actum hunc benevole assumptum,  
publice libereq[ue] recognoverunt,  
et quilibet illorum suo pro in-  
teresse recognovit. Quia ipsi,  
mutuo et invicem sibi unus  
alteri Coniugum mutuam  
Adventitiam et continuum  
usum fructum bonorum  
suorum generaliter omni-  
um hereditariorum et obli-  
gatorum mobilium et immo-  
bilium Summarumq[ue] qua-  
cumvis pecuniarum, nunci-  
atarum, et in posterum  
Divina favente gratia ha-  
berentur, ad eterna vita  
sua tempora inscribunt, et con-  
cedunt tali videlicet modo. Quod

si et in quantum ex permissione  
Divina prefatum Maritum  
prius quam dictam Consortem  
mori et de hac luce decedere  
contigerit, ex tunc bona sus-  
prescripta generaliter om-  
nia hereditaria, et obli-  
gatoria mobilia, et immo-  
mobilia Summasq[ue] qua-  
cumvis pecuniarias, morte  
Mariti sui relicto, pra-  
fata Consorti sua cum om-  
ni bonorum eorundem  
iure Dominio, proprietate  
propinquitate tituloq[ue]  
Adventitiali, omnibusq[ue]  
et singulis utilitatibus, fructi-  
bus

bus, proventibus, redditibus, ab-  
mentijs, et pertinentijs, ac Com-  
modis, et emolumentis, ex  
eisdem bonis modo quo-  
vis provenientes, gene-  
raliter universis nullis pe-  
nitibus exceptis, quiete et pa-  
cifice tenebit, habebit, et possi-  
debit, ipsidemque ad extre-  
ma vita sua tempora uti-  
fruetur. Post mortem vero  
et decessum eiusdem Con-  
sortis bona prefata omnia  
et singula, morte predicti  
Mariti relicta, ad Succes-  
sores eiusdem Mariti ple-  
narie et ex integro devolven-  
ter, et devolvi debent. absq[ue] qua-  
vis

vis contradictione et impedi-  
mento Successorum prefata  
Consortis sua. Et e converso si  
et in quantum ex permissio-  
ne Divina prius memora-  
tam Consortem quam ma-  
ritum mori et de hac luce  
decedere contigerit, extunc  
idem Maritus bona eadem  
generaliter omnia heres-  
ditaria, et Obligatoria, mo-  
bilia, et immobilia, sum-  
masq[ue] quasvis pecuniarias,  
morte predicta Consortis  
relicta cum omni iudem  
iure Dominio, proprietate,  
propinquitate, titulo, & do-  
talibus

habitu, omnibusq' et lingua  
in honorum eorundem fru-  
ctibus, proventus, redditibus,  
attinentijs, et pertinentijs, ac  
commodis, et emolumentis,  
ex eisdem bonis modo quo-  
vis provenientibus, genera-  
liter universis nullis penitus  
exceptis, tenet, habet, et possi-  
debit, usdemq' ad extrema  
vita sua tempora uti fruetur.  
Post obitum autem et dece-  
sum predicti Mariti bona  
eadem generaliter omnia  
et singula morte predicta  
Consortis de relictis ad succes-  
sores eiusdem Consortis ple-  
narie et ex integro devolventur  
et devolvi.

et devolvi debent, absq' quovis impe-  
dimento et contrad. Pone licet eorum  
predicti Mariti. Hac illorum p. so-  
nali mutua et reciproca necessitate  
ne ad gl'ia omnia accedente.

correxit *Rami*  
*Chypos*

Ho. Richard Comings  
Sabianer, Sakochimoni  
Museum des Smithsonian  
Instituts

Inscribed

Exposition 1863

14pts de cire

177/3

177/3

~~177/3~~

No 72